



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CRÉCY (Marie-Claude de), « Bibliographie », *Gerart de Roussillon*,
WAUQUELIN (Jean), p. 669-679

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10124-6.p.0669](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10124-6.p.0669)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES GÉNÉRAUX

- BARROIS, Joseph, *Bibliothèque prototypographique ou librairies des fils du roi Jean : Charles V, Jean de Berri, Philippe de Bourgogne et les siens*, 3 t., Paris, Crapelet, 1830.
- BÉDIER, Joseph, « La légende de Girard de Roussillon », *Revue des Deux Mondes*, 1907, p. 348-381 et 591-617.
- BÉDIER, Joseph, *Légendes épiques*, Paris, Champion, 1926 (1908), II, p. 3-95. *La Belle Hélène de Constantinople*, chanson de geste du XIV^e siècle, éd. par Claude Roussel, Genève, Droz, 1995.
- BESCH, Émile, « Les adaptations en prose de chanson de geste au XV^e et au XVI^e siècle », *Revue du XVI^e siècle*, III, 1915, p. 155-181.
- BLONDEAU, Chrystèle, « Jean Wauquelin et l'illustration de ses textes. Les exemples des *Faits et conquêtes d'Alexandre le Grand* (Paris, BnF, ms. fr. 9342) et du *Roman de Girart de Roussillon* (Vienne, ÖNB, ms. 2549) », dans *Jean Wauquelin : (ca. 1428-1452) de Mons à la cour de Bourgogne*, éd. Marie-Claude de Crécy, Gabriella Parussa et Sandrine Hériché-Pradeau, Turnhout, Brepols (Burgundica 11), 2006, p. 213-224.
- BONENFANT, Paul, « Les traits essentiels du règne de Philippe le Bon », *Historisch Genootschap*, Utrecht, Kemink en Zoon, 1959, p. 10-29.
- BOUSMANNE, Bernard, *La librairie des ducs de Bourgogne : manuscrits conservés à la Bibliothèque royale de Belgique*, IV, *Textes historiques*, Turnhout, Brepols, 2009.
- BRASSART, Félix, « Jean Wauquelin, traducteur de Jacques de Guise », *Souvenirs de la Flandre Wallonne*, 19, 1879, p. 139-155, en part. p. 153.
- BURIDANT, Claude, « Les binômes synonymiques. Esquisse d'une histoire des couples de synonymes du Moyen Âge au XVII^e siècle », *Bulletin du centre d'analyse du discours*, 4 (1980), p. 5-79.
- BURIDANT, Claude, *La substantivation de l'infinitif en ancien français : étude historique*, Paris, Champion, 2008.
- CAZAUX, Yves, « L'idée de Bourgogne fondement de la politique du duc

- Charles », *Publications du Centre européen d'études burgondo-médianes* (Rencontres de Fribourg), 10, 1968, p. 85-91.
- CAZAUX, Yves, « Philippe le Bon et *Girart de Roussillon* : du manuscrit d'un moine de Pothières au chef d'œuvre de Jean Wauquelin », dans Emmanuèle Baumgartner et al. (éds.), *La chanson de geste et le mythe carolingien. Mélanges René Louis publiés par ses collègues, ses amis et ses élèves à l'occasion de son 75^e anniversaire*, Saint-Père-sous-Vézelay, Musée archéologique régional, 1982, t. II, p. 903-925.
- CHÉREST, Aimé, « Gérard de Roussillon dans l'histoire, les romans et les légendes », *Congrès scientifique de France*, 25^e session, II, Auxerre, Perriquet et Rouillé, 1859, p. 263-346.
- COCKSHAW, Pierre, « À propos des "éditeurs" à la cour de Bourgogne », dans Marie-Clothilde Hubert, Emmanuel Poulle et Marc H. Smith (éds.), *Le statut du scripteur au Moyen Âge : actes du colloque scientifique du comité international de paléographie latine (Cluny, 17-20 juillet 1998)*, Paris-Genève, Honoré Champion-Droz, 2000, p. 283-289.
- COCKSHAW, Pierre, « Jean Wauquelin : documents d'archives », *Les chroniques de Hainaut, ou les ambitions d'un prince Bourguignon*, sous la direction de Pierre Cockshaw, éd. par Christiane Van den Bergen-Pantens, Turnhout, KBR, Brepols, 2000, p. 37-49.
- COLOMBO TIMELLI, Maria « De l'*Erec* de Chrétien de Troyes à la prose du xv^e siècle : le traitement des proverbes », *Le Moyen Français* 42, 1998, p. 87-113.
- COLOMBO TIMELLI, Maria, « Pour une "defense et illustration" des titres de chapitres : analyse d'un corpus de romans mis en prose au xv^e siècle », dans Emmanuel Bury et Francine Mora (éds.), *Du roman courtois au roman baroque. Actes du colloque des 2-5 juillet 2002*, Paris, Les Belles Lettres, 2004, p. 209-232.
- COMBARIEU DU GRÈS, Micheline de, « Les "autres" *Girart de Roussillon* », *Jeux de la variante dans l'art et la littérature du Moyen Âge. Mélanges offerts à Anna Drzewicka par ses collègues, ses amis et ses élèves*, éd. Antoni Bartosz, Katarzyna Dybeł et Piotr Tylus, Kraków, Viridis, 1997, p. 85-102.
- DE SCHRYVER, Antoine, « Pour une meilleure orientation des recherches à propos du maître du *Girart de Roussillon* », *Rogier van der Weyden en zijn tijd : internationaal colloquium, 11-12 juni 1964 = Roger van der Weyden et son époque : colloque international, 11-12 juin 1964*, Brussel, Paleis der Academiën, 1974, p. 43-82.
- DEBAE, Marguerite, « [Notice du] ms [KBR] 9296 », dans Bernard Bousmanne, Frédérique Johan et Céline Van Hoorebeeck (éds.), *La librairie des ducs de Bourgogne, manuscrits conservés à la Bibliothèque royale de Belgique*, t. II :

- Textes didactiques*, Bruxelles-Turnhout, KBR-Brepols, 2003, p. 83-87. [Le ms ÖNB 2549, illustré par le Maître du Girart de Roussillon, est cité p. 86 et bibliographie p. 87].
- DEBAE, Marguerite, *La bibliothèque de Marguerite d'Autriche. Essai de reconstitution d'après l'inventaire de 1523-1524*, Louvain-Paris, Peeters, 1995, p. 416-419.
- DE BRUYNE, Philippe, *Histoire politique, religieuse et militaire du comté de Hainaut ancien et moderne depuis les temps les plus reculés jusqu'en 1794 [tome premier]*, Liège, Imprimerie Alfred Faust, 1877.
- DELISLE, Léopold, *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, I, Paris, 1868.
- DOUTREPONT, Georges, *Inventaire de la "Librairie" de Philippe le Bon*, Bruxelles, Kiesecking & Co., 1906.
- DOUTREPONT, Georges, *La littérature française à la cour des ducs de Bourgogne (Philippe le Hardi, Jean sans Peur, Philippe le Bon, Charles le Téméraire)*, Paris, Champion (1909), rééd. Genève, Slatkine, 1970.
- DOUTREPONT, Georges, *Les mises en prose des épopées et romans chevaleresques du XIV^e au XVI^e siècle*, Bruxelles, Palais des Académies, 1939, rééd. Genève, Slatkine, 1969.
- DONCIEUX, Georges, « Les sarcophages de saint Maximin et la légende de Marie-Madeleine », *Annales du Midi : revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale*, 6, 1894, p. 351-360.
- DUCHESNE, Louis, « La légende de Marie-Madeleine », *Annales du Midi : revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale*, 5, 1893, p. 1-33.
- DUVAL, Frédéric, *Lectures françaises de la fin du moyen âge : petite anthologie commentée de succès littéraires*, Genève, Droz, 2007.
- ESCH, Anke, « La production de livres de Jacquemart Pilavaine à Mons : nouvelles perspectives », 'Als Ich Can' : *Liber Amicorum in Memory of Professor Dr. Maurits Smeyers*, ed. by Bert Cardon and others, 2 vols, Paris, Uitgeverij Peeters, 2002, p. 641-668.
- FLUTRE, Louis-Fernand, *Le moyen picard, d'après les textes littéraires du temps (1560-1660), Textes. Lexique. Grammaire*, Amiens, Musée de Picardie, 1970.
- FLUTRE, Louis-Fernand, *Du moyen picard au picard moderne*, Amiens, Musée de Picardie, 1978.
- FOUCHÉ, Pierre *Morphologie historique du français, Le verbe*, Paris, Klincksieck, 1981 (1967).
- FOUCHÉ, Pierre *Phonétique historique du français, Introduction, Les voyelles, Les consonnes*, Paris, Klincksieck, 1973, 1969, 1961 (1952, 1958, 1961).
- GAZAY, Joseph, « Légendes de sainte Marie-Madeleine », *Annales du Midi, revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale*, 51, 1939, p. 5-35.
- Gerard de Roussillon. S'ensuyt l'hystoire de monseigneur Gerard de Roussillon, jadis*

- duc et conte de Bourgogne et d'Acquitaine*, éd. A. de Terrebasse, Lyon, Louis Perrin, 1856.
- « *Girard de Roussillon*, poème bourguignon du XIV^e siècle », éd. Edward Billings Ham, *Yale Romanic Studies*, 16, New Haven, Yale University Press, 1939.
- Girard de Roussillon*, éd. W. Mart Hackett, Paris, SATF, 1953-1955.
- GOSMAN, Martin, « Le nationalisme naissant et le sentiment de la *natio* : la tradition épique et la politique de Philippe le Bon », dans Gabriel Bianciotto et Claudio Galderisi (éds.), *L'épopée romane. Actes du XV^e congrès international Rencesvals pour l'étude des épopées romanes (Poitiers, 21-27 août 2000)*, Poitiers, Centre d'études supérieures de civilisation médiévale de l'Université de Poitiers, 2002 (*Civilisation médiévale*, 13), t. II, p. 837-849.
- GOSSEN, Charles-Théodore, *Grammaire de l'ancien picard*, Paris, Klincksieck, 1976 (1970).
- GRÉGOIRE (saint Grégoire le Grand), Homélies sur l'Évangile, 33, 1, trad. Sources chrétiennes, n° 522, Paris, 2008.
- GUIETTE, Robert, « Chanson de geste, chronique et mise en prose », *Cahiers de Civilisation médiévale*, 24, 1963, p. 423-440.
- HAM, Edwards Billings, « *Girart de Rossillon*, an exception in text criticism », *Modern Philology*, XXXIII, 1935, p. 1-12.
- HAM, Edwards Billings, *Studies, Yale Romanic* 16, New Haven, 1939 ; les p. 17-18 sont consacrées à Wauquelin.
- HASENOHR, Geneviève, « Du bon usage de la galette des rois », *Romania*, 114, 1996, p. 445-467.
- HAUMONT, Jacques, « Les romans de Girart de Rossillon au XIV^e et au XV^e siècle : Recherches sur leur esprit et leur composition », thèse inédite, étude résumée dans *Position des thèses pour obtenir le diplôme d'Archiviste Paléographe*, école Nationale des Chartes, Paris, 1924, p. 89-94.
- HENRY, Albert, *Esquisse d'une histoire "wallon" et "Wallonie"*, Bruxelles, La Renaissance du livre, 1972 (1965).
- HENRY, Albert, « Jean Wauquelin et l'histoire du mot "wallon" », *Linguistique française, philologie et littérature médiévales. Mélanges offerts à Paul Imbs*, Strasbourg, Centre de philologie et de littérature romane de l'Université de Strasbourg (*Travaux de linguistique et de littérature* XI, 1), 1973, p. 163-176.
- HÉRICHÉ-PRADEAU, Sandrine, « *Girart de Roussillon* : la stratégie hagiographique d'une compilation », dans *Jean Wauquelin : de Mons à la cour de Bourgogne*, éd. Marie-Claude de Crécy, Gabriella Parussa et Sandrine Hériché-Pradeau, Turnhout, Brepols (*Burgundica* 11), 2006, 89-109.
- Jacques de GUYSE, *l'Histoire de Hainaut*, traduite en français avec le texte latin en regard, et accompagnée de notes, éditée par le Marquis de Fortia d'Urban, Paris, Sautet, 1826-1836.

- JEANROY, Alfred, « Le Roman de Girart de Roussillon », *Histoire littéraire de la France*, XXXVIII, 1949, p. 404-431.
- KELLER, Hans-Erich, « Facture d'une mise en prose », dans Jean Dufournet (dir.), « Si a parlé par moult ruiste vertu ». *Mélanges de littérature médiévale offerts à Jean Subrénat*, Paris, Honoré Champion, 2000 (*Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge*, 1), p. 299-306.
- KÖLHER, Reinhold « Die Beispiele aus Geschichte und Dichtung in dem altfranzösischen Roman von Girart von Rossillon », *Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur*, XIV, 1875, p. 1-31. Article réimprimé par Johannes Bolte, avec ajout de notes, dans *Kleinere Schriften zur erzählenden Dichtung des Mittelalters von Reinhold Köbler*, II, Berlin, 1900, p. 359-393.
- La chanson de Girart de Roussillon*. Traduction, présentation et notes de Micheline de Combarieu du Grès et Gérard Gourian, Paris, Librairie générale française. Livre de Poche, 1993.
- LABIE-LEURQUIN, Anne-Françoise, « La promotion de l'hagiographie régionale au XV^e siècle : l'exemple du Hainaut et du Cambrésis », *Richesses médiévales du Nord et du Hainaut. Études réunies par J.-Ch. Herbin. Actes de la deuxième journée Valenciennaise de Médiévisitque les 1^{er}-2 décembre 2000*, PUV, 2002, p. 253-267.
- LACAZE, Yvon, « L'idée de Bourgogne, fondement de la politique du duc Charles », *Publications du Centre européen d'études burgondo-médiannes* (Rencontres de Fribourg), 10, 1968, p. 85-91.
- LACAZE, Yvon, « Le rôle des traditions dans la genèse d'un sentiment national au XV^e siècle. La Bourgogne de Philippe le Bon », *Bibliothèque de l'École des Chartes*, 129, 1971, p. 303-385.
- LAFONT, Robert, « *La Chanson de Girart de Roussillon* : poème double, thème inversé, causes échangées », *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 38, 1995, p. 239-265.
- LE GENTIL, Pierre, « *Girard de Roussillon*. Sens et structure du poème », *Romania*, 7, 1957, p. 328-389, 463-510.
- LE GENTIL, Pierre, « Jean Wauquelin et la légende de Gérard de Roussillon », *Studi in onore di Italo Siciliano*, Firenze, Olschki, 1966, p. 623-635.
- LECOY, Félix, « Les mots d'origine burgondes dans le *Girart de Roussillon*. À propos d'un livre récent », *Mélanges de philologie et de littératures romanes*, Genève, Droz, 1988, p. 129-315.
- LEGARÉ, Anne-Marie, *Les cent quatorze manuscrits de Bourgogne choisis par le comte d'Argenson pour le roi Louis XV* [Texte imprimé] : édition de la liste de 1748, Paris, Giraud-Badin, 1998.
- LONGNON, Auguste, « Girard de Roussillon dans l'histoire », *Revue historique*, 3, 1878, p. 241-279, Meyer, CR, *Romania*, 29, 1879, p. 138.

- LOT, Ferdinand, « La légende de Girart de Roussillon », *Romania*, 52, 1926, p. 257-295.
- LOT, Ferdinand, « Encore la légende de Girart de Roussillon, à propos d'un livre récent », *Romania*, 70, 1948, p. 192-233 et p. 355-396.
- LOT, Ferdinand, *Études sur les légendes épiques françaises*, Paris, Champion, 1970, p. 73-178.
- LOUIS, René, « Recherches topographiques sur la bataille de Vaubeton d'après la chanson de Girart de Roussillon », *Romania*, 62, 1936, p. 173-195.
- LOUIS, René, thèse. *De l'histoire à la légende, I. Girart, comte de Vienne (... 819-877) ... et ses fondations monastiques* (Auxerre, Imprimerie moderne, 1946), *II. Girart comte de Vienne dans les chansons de geste : Girart de Vienne, Girart de Fraite, Girard de Roussillon*, Auxerre, Imprimerie moderne, 1947.
- La Manekine*, dans *Œuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir*, éd. par Hermann Suchier, Paris, SATF, 1884-1885.
- MANDEVILLE, Jean de, *Mandeville's travels*, ed. M.C. Seymour, Oxford, Clarendon Press, 1967.
- MANTOU, Reine, *Actes originaux rédigés en français dans la partie flamingante du comté de Flandre (1250-1350)*, Liège, Imprimeries George Michiels, 1972.
- MARCELLO-NIZIA, Christiane, *Dire le vrai : l'adverbe "si" en français médiéval*, Genève, Droz, 1985.
- MARCELLO-NIZIA, Christiane, *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris, Nathan, 1997.
- MARTIN-WILMET, *Syntaxe du moyen français*, Bordeaux, Sobodi, 1980.
- MATSUMURA, Takeshi, « Les régionalismes dans *Jourdain de Blayes* en alexandrins », *Revue de linguistique romane*, 62, 1998, p. 129-166.
- MATSUMURA, Takeshi, « Sur le vocabulaire d'*Ami* et *Amile* en alexandrins », *Revue de linguistique romane*, 56, 1992, p. 475-493.
- MATTHIEU, Ernest, « Un artiste picard à l'étranger. Jehan Wauquelin traducteur, historien et littérateur, mort à Mons en 1452 » *Mémoires de la Société des antiquaires de Picardie*, 3^e série, 10, 1889, p. 333-356, en partic. p. 348-349.
- MÉNARD, Philippe, *Syntaxe de l'ancien français*, Bordeaux, Bière, 1994 (1988).
- MEYER, Paul, CR. *Le Roman en vers de très excellent, puissant et noble homme Girart de Rossillon...*, par Mignard. *Gérard de Roussillon...*, par Louis Perrin et A. de Terrebase, *BEC*, 22, 1861, p. 186-190.
- MEYER, Paul, « La légende de Girart de Roussillon », *Romania*, 7, 1878, p. 161-235 (comprend une Vie latine, BnF lat. 13090 et une traduction française de la fin du XIII^e siècle, BnF fr. 13496).
- MEYER, Paul, *Romania*, 9, 1880, CR éd. Montille, p. 314-319.
- MEYER, Paul, *Girart de Roussillon, chanson de geste traduite pour la première fois*

- par Paul Meyer*, Genève, Slatkine-Reprints, 1970 (1884), notamment la partie qui concerne Wauquelin, p. CXLII-CLIV.
- MEYER, Paul, « Un nouveau manuscrit de la légende latine de Girard de Roussillon » *Romania*, 16, 1887, p. 103-105.
- MIROT, Léon, « Valbeton dans *Girart de Roussillon* », *Romania*, 21, 1892, p. 257-260.
- MIROT, Léon, et LOUIS, René, « La bataille de Vaubeton dans la légende épique et dans l'histoire », *Romania*, 58, 1932, p. 505-519.
- Nouveau Répertoire de mises en prose (XIV^e-XVI^e siècle)*, sous la direction de Maria Colombo Timelli, Barbara Ferrari, Anne Schoysman et François Suard, Paris, Classiques Garnier, 2014.
- OUTREMEUSE, Jean d', *Ly mireur des histors*, éd. André Goosse, Bruxelles, Palais des Académies, 1965.
- PALANQUE, Jean-Remy, « Sur l'emplacement de la cathédrale d'Aix-en-Provence au XII^e siècle », *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 27, n^o III, 1941, p. 26-45.
- PARUSSA, Gabriella et TRACHSLER, Richard « La scripta de Jacotin du Bois », *Jean Wauquelin : de Mons à la cour de Bourgogne*, éd. Marie-Claude de Crécy, Gabriella Parussa et Sandrine Hériché-Pradeau, Turnhout, Brepols (Burgundica, 11), 2006. (Actes du colloque international tenu à Tours du 20 au 22 septembre 2004, organisé par le Centre d'Études Supérieures de la Renaissance), p. 185-200.
- PINTO-MATHIEU, Élisabeth, *Marie-Madeleine dans la littérature du Moyen Âge*, Paris, Beauchesne, 1997.
- PLISNIER, René, Mons, Bibliothèque de Mons-Haianut, ms. 122/290, *Les Chroniques de Hainaut*, Bruxelles, KBR, 2000, p. 218-219.
- POUCET, Jacques, « La Marie-Madeleine de Jean d'Outremeuse. Une figure évangélique vue par un chroniqueur liégeois du XIV^e siècle », *FEC (Folia Electronica Classica)* (Louvain-la-Neuve), n^o 28, juillet-décembre 2012, p. 3-60.
- QUÉRUEL, Danielle, *Les manuscrits de David Aubert, "escripvain" bourguignon* (colloque organisé par D. Quéruel, 19 octobre 1993), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 1999.
- RÉGNIER, Claude, « Quelques problèmes de l'ancien picard », *Romance Philology*, 14, 1961, p. 255-272.
- REIFFENBERG, Frédéric-Auguste, Baron de, *Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, de Hainaut et de Luxembourg*, VIII, Bruxelles, Hayez, 1848.
- REIFFENBERG, Frédéric-Auguste, Baron de, *Histoire du comté de Hainaut*, Bruxelles, Jamar, 1849.
- REMACLE, Louis, *Le problème de l'ancien wallon*, Faculté de Philosophie et Lettres, Liège, 1948.

- REMACLE, Louis, *Syntaxe du parler wallon de La Gleize*, Paris, Les Belles Lettres, 1960 (1952).
- REMACLE, Louis, *La différenciation des géminées mm et nn en mb*, nd. *Sur l'étymologie des termes landon et flamber et des toponymes hambê, hambâ*, Paris, Les Belles Lettres, 1984.
- ROBERT LE CLERC D'ARRAS, *Les vers de la mort*, éd. Annette Brasseur et Roger Berger, Genève, Droz, 2009.
- Le Roman en vers de très-excellent, puissant et noble homme Girart de Rossillon, jadis duc de Bourgogne, publié pour la première fois d'après les manuscrits de Paris, de Sens et de Troyes, avec de nombreuses notes philologiques et neuf dessins dont six chromolithographies, suivi de l'Histoire des premiers temps féodaux* par Prosper Mignard, Paris, J. Techner, Dijon A. Maître, 1858.
- ROQUES, Mario « Sur l'incertitude sémantique des mots d'emprunt », *Miscellanea J. Gessler*, Deurne, Govaerts, 1948, t. 2, p. 1066-1074.
- ROSEROT, Alphonse, *Répertoire historique de la Haute-Marne, contenant la Nomenclature des ouvrages, articles, dissertations et documents concernant l'histoire des départements*, Paris, Picard, 1892-1901.
- ROSEROT, Alphonse, *Dictionnaire topographique du département de la Haute Marne, comprenant les noms de lieux anciens et modernes*, Paris, Imprimerie Nationale, 1903.
- ROSEROT, Alphonse, *Dictionnaire topographique du département de la Côte-d'Or comprenant les noms de lieux anciens et modernes*, Paris, Imprimerie Nationale, 1924.
- ROUSSEL, Claude, « Mise en prose ou mise en roman », dans Emmanuel Bury et Francine Mora (éds.), *Du roman courtois au roman baroque. Actes du colloque des 2-5 juillet 2002*, Paris, Les Belles Lettres, 2004, p. 340-352.
- SAXER, Victor, « L'origine des reliques de sainte Marie Madeleine à Vézelay dans la tradition historiographique du Moyen Âge », *Revue des Sciences Religieuses*, 25, 1955, p. 1-18.
- SAXER, Victor, « Légende épique et légende hagiographique. Problèmes d'origine et d'évolution des Chansons de Geste », *Revue des Sciences religieuses*, 33, fasc. 4, 1959, p. 372-395.
- SAXER, Victor, « Miracula beate Marie Magdalene Vizeliaci facta : Étude de la tradition manuscrite des recueils de miracles de la Madeleine à Vézelay », *Bulletin philologique et historique du Comité des Travaux historiques et scientifiques*, Paris, Imprimerie Nationale, 1959.
- SAXER, Victor, *Le dossier vézelien de Marie-Madeleine, invention et translation des reliques en 1265-1267. Contribution à l'histoire du culte de la sainte à Vézelay à l'apogée du Moyen Âge*, Bruxelles, Société des Bollandistes (Subsidia hagiographica, 57), 1975.

- SHEARS, Fred, *Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français, XIV^e-XV^e siècles*, Paris, Champion, 1922.
- SCHELER, Lucien, « La véritable édition originale de *Gérard de Roussillon* », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 19, 1957, p. 343-345.
- Splendeurs de la Cour de Bourgogne*, sous la direction de D. Régnier-Bohler, Paris, Laffont, 1995.
- SMALL, Graeme, « *Les Chroniques de Hainaut* et les projets d'historiographie régionale en langue française à la cour de Bourgogne », *Les Chroniques de Hainaut, ou les ambitions d'un prince Bourguignon*, sous la direction de Pierre Cockshaw, éd. par Christiane Van den Bergen-Pantens, Turnhout, KBR, Brepols, 2000, p. 17-22.
- SUARD, François, « L'épopée », dans Daniel Poirion (dir.), *La littérature française aux XIV^e et XV^e siècles*, Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, 1988 (*Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, VIII/1), p. 161-177.
- SUARD, François, *Guide de la chanson de geste et de sa postérité littéraire (XI^e-XV^e siècle)*, Paris, Champion, coll. « Moyen Âge – Outils et synthèses », 2011, p. 343-344.
- THIRY, Claude, « Observations sur la langue et le texte de la traduction des *Annales du Hainaut* par Jean Wauquelin », dans *Les Chroniques de Hainaut ou les ambitions d'un Prince Bourguignon*, KBR, Turnhout, KBR, Brepols, 2000, p. 51-56.
- THOMAS, Antoine, « La légende de Marie-Madeleine dans *Girart de Roussillon* », *Annales du Midi : revue archéologique, historique et philologique de la France méridionale*, 6, 23, 1894, p. 360-363.
- THOMAS, Marcel et ZINK, Michel, *Girart de Roussillon ou l'épopée de Bourgogne*, Paris, Philippe Lebaud, 1990.
- TILLEY, Arthur Auguste, « Les romans de chevalerie en prose », *Revue du XVI^e siècle*, VI, 1919, 45-63.
- VAN BUREN, Anne, « A new evidence for Jean Wauquelin's activity in the *Chroniques de Hainaut* and for the date of the miniatures », *Scriptorium* 26, 1972, p. 249-275.
- VAN BUREN, Anne, « The Girart de Roussillon », *In Mary I. Bunting Institute of Radcliffe College Working Paper*, Cambridge, Massachusetts, 1979.
- VAN BUREN, Anne, « Jean Wauquelin de Mons et la production du livre aux Pays-Bas », *Publications du Centre européen d'études burgondo-médiannes (Rencontres de Mons)*, 23, 1983, p. 53-74.
- VAN BUREN, Anne, « Wauquelin, Jehan ou Waukelin », *Nouvelle biographie nationale*, Bruxelles, t. 1, 1988, p. 365-367.
- HAGOPIAN-VAN BUREN, Anne, « Philip the Good's manuscripts as documents of his relations with the Empire », *Publications du Centre européen d'études burgondo-médiannes (XIV^e-XVI^e siècle) Rencontres de Nimègue*, 36, 1996, p. 49-69.

- VAN BUREN, Anne, « Dress and costume », *Les chroniques de Hainaut, ou les ambitions d'un prince Bourguignon*, sous la direction de Pierre Cockshaw, Turnhout, KBR, Brepols, 2000, p. 111-117.
- VAN BUREN, Anne, « Les portraits de Wauquelin et son rôle d'iconographe : l'apport du costume », *Jean Wauquelin : (ca 1428-1452) de Mons à la cour de Bourgogne*, Turnhout, Brepols, 2006, p. 245-255.
- VAUDIN, Eugène, « Acte de fondation des monastères de Vézelay et de Pothières (traduit du ms. 106 de la Bibliothèque d'Auxerre) », *Gérard de Roussillon. Histoire et légende*, Auxerre, Pouillé, Paris, Champion, 1884.
- VEYSSEYRE, Géraldine, « L'itération lexicale dans la prose de Jean Wauquelin », *Jean Wauquelin : (ca 1428-1452) de Mons à la cour de Bourgogne*, éd. Marie-Claude de Crécy, Gabriella Parussa et Sandrine Hériché-Pradeau, Turnhout, Brepols (Burgundica 11), 2006, p. 43-68.
- VIGNIER, Jacques, *Les Chroniques de l'évêché de Langres*, II, 1894, p. 80-83, 116-120.
- VORAGINE, Jacques de, *La légende dorée*, éd. publiée sous la direction d'Alain Boureau, avec Monique Gouillet et la collaboration de Pascal Collomb, Laurence Moulinier et Stefano Mula. « La légende dorée et ses images », Dominique Donadieu-Rigaut, Paris, Gallimard, 2004.
- WAUQUELIN, Jehan, *Cronicques des faiz de feurent Monseignr Girart de Rossillon, a son vivant duc de Bourgoingne, et de dame Berthe sa femme fille du conte de Sans* que Martin Besançon fist escripre, en l'an MCCCCLXIX, publiées pour la première fois d'après le manuscrit de l'Hôtel-Dieu de Beaune, augmentées de variantes des autres versions, enrichies de fac-simile et précédées d'une introduction par Léonce de Montille, Paris, Champion, 1880.
- WAUQUELIN, Jehan, *Les Faicts et les Conquestes d'Alexandre le Grand*, éd. S. Hériché, Genève, Droz, 2000.
- WAUQUELIN, Jehan, *La Belle Hélène de Constantinople*, éd. M.-C. de Crécy, Genève, Droz, 2002.
- WAUQUELIN, Jean, *La Manequine*, éd. Maria Colombo Timelli, Paris, Classiques Garnier, 2010.
- WILLIAMS, Gerhild Scholz, « *Girart de Roussillon* : Epos und Historie im Dienste Burgunds », *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik*, 18, 1988, p. 54-69.
- WILLIAMS, Gerhild Scholz, « How to make friends : Burgundian Politics in two early Modern Prose Texts (*Hug Schapler* and *Girart de Roussillon*) » *The Sixteenth Century Journal*, 20, 1989, p. 277-292.
- WILMET, Marc « Le démonstratif dit "absolu" ou de "notoriété" en ancien français », *Romania*, 100, 1979, p. 1-20.
- WITTNER, Frédéric, *L'idéal chevaleresque face à la guerre. Fuite et déshonneur à la fin du Moyen Âge*, Apt, L'Astrolabe, 2008.

- WRISLEY, David J., « Burgundian ideologies and Jehan Wauquelin's prose translations », *The Ideology of Burgundy : The Promotion of National Consciousness 1364-1565*, éd. D'Arcy Jonathan Dacre Boulton and Jan R. Veenstra, Leiden et Boston, Brill (Brill's Studies in Intellectual History, 145), 2006, p. 131-150.
- Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters* 8, *La Littérature française aux XIV^e et XV^e siècles*, dir. Daniel Poirion, Heidelberg, C. Winter-Universitätsverlag, 1988 VIII/1, p. 197-218, 239sq., s.v. Girart de Roussillon, Wauquelin.
- ZINK, Gaston « Le passage de *grant* à *grande* en français médiéval », *Lorraine vivante. Hommage à Jean Lahner*, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1993.

DICTIONNAIRES ET RÉPERTOIRES DE LOCUTIONS/PROVERBES

- DMF 2015 : *Dictionnaire du Moyen Français*, ATILF, Nancy Université et CNRS. Site internet : <http://www.atilf.fr/dmf>
- FEW : *Französisches etymologisches Wörterbuch*, Bonn-Basel, Klopp-Zbinden, 1928-...
- Gdf/GdfC : Frédéric GODEFROY, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*, Paris, Vieweg (8 vol. + Complément), 1881-1902.
- TL : Adolf TOBLER-Ehrard-LOMMATZSCH, *Altfranzösisches Wörterbuch*, Berlin-Wiesbaden, Weidmann-F. Steiner, 1925-1989.
- DI STEFANO, Guiseppe, *Nouveau dictionnaire historique des locutions. Ancien Français, Moyen Français, Renaissance*, Brepols, 2015 (Di S).
- HASSEL, James Woodrow, *Middle French Proverbs, Sentences and proverbial Phrases*, Toronto, Pontifical Institute of Medieval Studies, 1981 (Ha).
- LE ROUX de LINCY, *Le Livre des Proverbes français*, Paris, Hachette, 1996 (A. Paulin, 1842) (LRL).
- MORAWSKI, Joseph, *Proverbes français*, Paris, Champion, 1925 (Mo).
- SCHULZE-BUSACKER, Élisabeth, *Proverbes et expressions proverbiales dans la littérature narrative du Moyen Âge français. Recueil et analyse*, Paris, Champion, 1985 (SB).
- TPMA : *Thesaurus Proverbiorum Medii Aevii* (dir. Samuel Singer), Berlin, W. de Gruyter, 1995-2002.
- TUBACH, Frédéric C., *Index exemplorum. A handbook of Medieval Religious Tales*, Helsinki, Suomalainen Tiedeakatemia, 1969.
- Dictionnaire encyclopédique du Moyen Âge*, sous la direction d'A. Vauchez, Paris, Cerf, 1997.